



DIGITALE KÜCHENWAAGE/ DIGITAL KITCHEN SCALES

(DE) (AT) (CH)

DIGITALE KÜCHENWAAGE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(RO) (MD)

CÂNTAR DIGITAL DE BUCĂTĂRIE

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

(BG)

ДИГИТАЛНА КУХНЕНСКА ВЕЗНА

Инструкции за обслужване и безопасност

(CZ)

KUCHYŇSKÁ DIGITÁLNÍ VÁHA

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

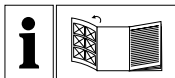
(SK)

DIGITÁLNA KUCHYNSKÁ VÁHA

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

IAN 460086-2401

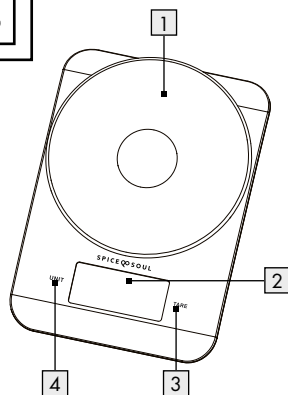
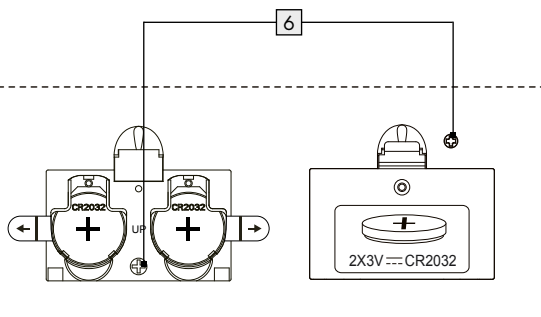
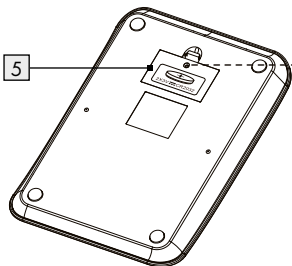
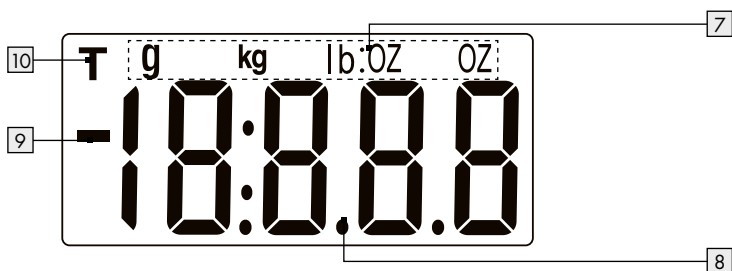
(CZ) (RO) (SK) (BG)



DE	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	16
RO/MD	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	26
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	37
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	47

A

HG09439C

**B****C****D**

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 6
Einleitung	Seite 6
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 6
Teilebeschreibung	Seite 6
Technische Daten	Seite 6
Lieferumfang	Seite 7
Sicherheitshinweise	Seite 7
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 7
Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus	Seite 8
Hinweise für Knopfzellenbatterien	Seite 10
Nicht-offensichtliche Symptome, die durch Verschlucken von Batterien auftreten können.....	Seite 10
Vor der Inbetriebnahme	Seite 11
Batterien wechseln	Seite 11
Bedienung	Seite 11
Wiegen	Seite 11
Zuwiegen	Seite 11
Maßeinheit ändern	Seite 12
Ausschalten.....	Seite 12
Fehler beheben	Seite 12
Reinigung und Pflege	Seite 13
Entsorgung	Seite 13
Garantie	Seite 14
Abwicklung im Garantiefall.....	Seite 14
Service	Seite 15

Legende der verwendeten Piktogramme			
	Drücken Sie mit etwas Kraft auf die Wiegefläche, um das Produkt zu aktivieren.		Batterie Warnung: Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren
	Gleichstrom/-spannung		Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen		Entsorgen Sie gebrauchte Batterien sofort
	Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Nicht-offensichtliche Symptome, die durch Verschlucken von Batterien auftreten können

Digitale Küchenwaage

● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt ist zum Wiegen und Zuwiegen haushaltsüblicher Mengen von Lebensmitteln bestimmt. Das Produkt ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt und darf nicht in medizinischen oder kommerziellen Bereichen verwendet werden. Für

Schäden, die durch unsachgemäße Anwendung entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Teilebeschreibung

Küchenwaage (Abb. B+C):

Wiegefläche	Schaltfläche UNIT
LC-Display	Batteriefach
Schaltfläche TARE	Schraube

LCD-Anzeige (Abb. D):

Anzeige der Einheit	Minuszeichen -
Numerische Anzeige	„Tare“-Symbol T

● Technische Daten

Max. Messbereich:	5 kg/11 lb/176 oz
Messteilung:	1 g/0,001 kg/0 lb: 0,1 oz/0,05 oz
Batterie:	Knopfzelle, Typ CR2032, 2 x 3 V ==
Nennstrom:	10 mA

● Lieferumfang

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Produkts und aller Teile. Verwenden Sie das Produkt keinesfalls, wenn der Lieferumfang nicht vollständig ist.

1 Küchenwaage

1 Bedienungsanleitung

2 Batterien (MHD:
10/2027)



Sicherheitshinweise

**BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITS-
HINWEISE UND ANWEISUNGEN
FÜR DIE ZUKUNFT AUF!**



Allgemeine Sicherheitshinweise

-  **! WARNUNG!**
**LEBENS- UND UNFALL-
GEFAHR FÜR**

KLEINKINDER UND KINDER!

Las-
sen Sie Kinder niemals
unbeaufsichtigt mit
dem Verpackungsmate-
rial. Es besteht Ersti-
ckungsgefahr durch

Verpackungsmaterial.
Kinder unterschätzen
häufig die Gefahren.
Halten Sie Kinder stets
vom Verpackungsmate-
rial fern.

- Dieses Produkt kann von Kindern
ab 8 Jahren und darüber sowie von
Personen mit verringerten physischen,
sensorischen oder mentalen Fähig-
keiten oder Mangel an Erfahrung
und Wissen benutzt werden, wenn
sie beaufsichtigt oder bezüglich des
sicheren Gebrauchs des Produkts
unterwiesen wurden und die daraus
resultierenden Gefahren verstehen.
Kinder dürfen nicht mit dem Produkt
spielen. Reinigung und Benutzerwar-
tung dürfen nicht von Kindern ohne
Beaufsichtigung durchgeführt werden.



VORSICHT! **VERLETZUNGSGE-**

FAHR! Belasten Sie das Produkt
nicht über 5 kg. Das Produkt könnte
beschädigt werden.

- Setzen Sie das Produkt
 - keinen extremen Temperaturen,
 - keiner direkten Sonneneinstrahlung,
 - keiner magnetischen Umgebung,

- keiner Feuchtigkeit aus.
Andernfalls droht Beschädigung des Produktes.
 - Das Produkt enthält empfindliche elektronische Bauteile. Daher ist es möglich, dass es durch Funkübertragungsgeräte in unmittelbarer Nähe gestört wird. Dies können z. B. Mobiltelefone, Funksprechgeräte, CB-Funkgeräte, Funkfernsteuerungen/andere Fernbedienungen und Mikrowellengeräte sein. Treten Fehlanzeigen im Display auf, entfernen Sie solche Geräte aus der Umgebung des Produkts.
 - Elektromagnetische Störungen/hochfrequente Störaussendungen können zu Funktionsstörungen führen. Entfernen Sie bei solchen Funktionsstörungen kurzzeitig die Batterie und setzen Sie diese erneut ein. Gehen Sie hierzu gemäß dem Kapitel „Batterie wechseln“ vor.
 - Schützen Sie das Produkt vor elektrostatischer Ladung/Entladung. Diese könnten eine Behinderung des internen Datenaustausches verursachen, was Fehler im LC-Display 2 erzeugt.
 - Kontrollieren Sie das Produkt vor der Inbetriebnahme auf Beschädigungen. Nehmen Sie ein beschädigtes Produkt nicht in Betrieb.
 -  **LEBENSMITTELECHT!**
Geschmacks- und Geruchseigenschaften werden durch dieses Produkt nicht beeinträchtigt.
 - Reinigen Sie das Produkt wie empfohlen (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
- 

Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus
- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
 - Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.
 -  **EXPLOSIONSGEFAHR!**
Laden Sie nicht aufladbare

Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!
- Sie können ausgelaufene Batteriefüssigkeiten mit einem trockenen, saugfähigen Tuch entfernen.



SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN! Ausgelaufene

oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Im Falle eines Auslaufens der Batterien/Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien/Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie/Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie/Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/Akkus umgehend aus dem Produkt.
- Schließen Sie die Anschlussklemmen nicht kurz.

- Entfernen Sie die wiederaufladbaren Batterien vor dem Aufladen aus dem Produkt.

● Hinweise für Knopfzellenbatterien



WARNING! Batterie nicht verschlucken - Verätzungsgefahr!

-  **WARNING:** Enthält eine Knopfzelle. **ACHTUNG!** Enthält verschluckbare Knopfzellen! Erstickungsgefahr!

-  **BATTERIEN AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN!** Das Verschlucken kann chemische Verbrennungen, Perforation von Weichteilgewebe und den Tod verursachen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten. Sofort einen Arzt aufsuchen.

-  **WARNING!** Entsorgen Sie gebrauchte Batterien sofort. Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.
- Wenn das Batteriefach nicht sicher schließt, verwenden Sie das Produkt nicht weiter und halten Sie es von Kindern fern.
- Wenn Sie glauben, dass Batterien verschluckt worden sein könnten oder in den Körper gelangt sein könnten, suchen Sie sofort einen Arzt auf.



Nicht-offensichtliche Symptome, die durch Verschlucken von Batterien auftreten können

Leider ist es nicht offensichtlich, wenn eine Knopf- oder Münzbatterie in der Speiseröhre eines Kindes steckt. Es gibt keine spezifischen Symptome, die damit verbunden sind. Das Kind könnte:

- husten, würgen oder viel sabbern;
- den Eindruck erwecken, eine Magenverstimmung oder einen Virus zu haben;
- sich krank fühlen;
- auf seinen Hals oder Magen zeigen;
- Schmerzen im Bauch, in der Brust oder im Rachen haben;
- müde oder lethargisch zu sein;
- ruhiger oder anhänglicher als sonst sein oder sonst „nicht es selbst“ sein;
- seinen Appetit verlieren oder einen verminderten Appetit haben; und
- keine feste Nahrung zu sich nehmen wollen/keine feste Nahrung zu sich nehmen können.

- Diese Art von Symptomen variiert oder schwankt, wobei die Schmerzen zunehmen und dann wieder abklingen.
- Ein spezifisches Symptom für das Verschlucken von Knopf- und Münzbatterien ist das Erbrechen von frischem (hellrotem) Blut.
- Wenn das Kind dies tut, sollten Sie sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.
- Da es keine eindeutigen Symptome gibt, ist es wichtig, wachsam zu sein mit „leeren“ oder überschüssigen Knopf- oder Münzbatterien im Haushalt und den Produkten, die sie enthalten.
- **ACHTUNG!** Enthält verschluckbare Knopfzellen! Erstickungsgefahr!

WARNING!

BATTERIEN AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN!
Das Verschlucken kann chemische Verbrennungen, Perforation von Weichteilgewebe und den Tod verursachen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten. Sofort einen Arzt aufsuchen.



WARNING! Entsorgen Sie gebrauchte Batterien sofort. Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern. Wenn Sie glauben, dass Batterien verschluckt worden sein könnten oder in den

Körper gelangt sein könnten, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

● **Vor der Inbetriebnahme (Abb. C)**

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Produkt.
- Drehen Sie das Produkt um und legen Sie es auf eine weiche Unterlage, um ein Verkratzen der Oberfläche zu vermeiden. Lösen Sie die Schraube , die sich auf der Abdeckung des Batteriefachs  auf der Rückseite des Produkts befindet.
- Öffnen Sie die Abdeckung des Batteriefachs  auf der Rückseite des Produkts.
- Entfernen Sie den Isolierstreifen aus dem Batteriefach .
- Schließen Sie den Deckel des Batteriefachs  und ziehen Sie die Schraube  fest an.

● **Batterien wechseln (Abb. C)**

- Drehen Sie das Produkt um und legen Sie es auf eine weiche Unterlage, um ein Verkratzen der Oberfläche zu vermeiden. Lösen Sie die Schraube , die sich auf der Abdeckung des Batteriefachs  auf der Rückseite des Produkts befindet.
- Öffnen Sie die Abdeckung des Batteriefachs  auf der Rückseite des Produkts.
- Entfernen Sie ggf. die verbrauchten Batterien.
- Legen Sie zwei Batterien vom Typ CR2032 in das Batteriefach  ein.
Hinweis: Achten Sie dabei auf die richtige Polarität. Diese wird auf dem Deckel des Batteriefachs  angezeigt.
- Schließen Sie die Abdeckung des Batteriefachs  und ziehen Sie die Schraube  fest an.

● **Bedienung**

- Stellen Sie das Produkt zum Wiegen auf eine feste, waagerechte und ebene Unterlage.

● Wiegen

Hinweis: Platzieren Sie das Wiegegut, das Sie wiegen möchten, immer vorsichtig auf der Wiegefläche [1], um eine Beschädigung der Glasoberfläche zu vermeiden.

- Um das Produkt einzuschalten, können Sie direkt etwas Wiegegut (z. B. eine Schüssel) mit einem Mindestgewicht von 250 g auf die Wiegefläche [1] legen. Sie können das Produkt auch einschalten, indem Sie etwas Druck auf die Wiegefläche [1] ausüben.

Drücken Sie die Schaltfläche TARE [3], um die numerische Anzeige [8] auf den Wert „0“ zurückzusetzen. Legen Sie nun das Wiegegut auf die Wiegefläche [1] des Produkts. Die numerische Anzeige [8] zeigt das Gewicht des Wiegegutes an.

Hinweis: Ein leichtes Berühren der Schaltflächen TARE [3] und UNIT [4] reicht aus, um das Produkt zu bedienen. Bei zu starkem Druck kann das Produkt kippen. Während dieser Zeit justiert sich die Wiegeeinrichtung des Produkts. Danach zeigt die numerische Anzeige [8] den Wert „0“. Die Anzeige der Einheit [7] zeigt die zuletzt gewählte Einheit.

Hinweis: Befindet sich bereits ein Objekt (beispielsweise eine Schüssel) auf der Wiegefläche [1], zeigt die numerische Anzeige [8] das Gewicht des Objekts an. Sie können jederzeit die Schaltfläche TARE [3] drücken, um die numerische Anzeige [8] auf den Wert „0“ zurückzusetzen.

- Legen Sie das Wiegegut auf die Wiegefläche [1]. Die numerische Anzeige [8] zeigt das Gewicht des Wiegeguts.

● Zuwiegen

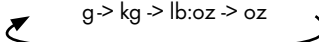
- Wenn Sie bei eingeschaltetem Produkt die Schaltfläche TARE [3] berühren, wechselt die numerische Anzeige [8] vom angezeigten Wert in den Wert „0“. Das „Tare“-Symbol T [10] erscheint.

- Fügen Sie nun ein weiteres Wiegegut auf das Produkt hinzu. Die numerische Anzeige [8] zeigt nun das Gewicht des neu hinzugefügten Wiegeguts an.
- Wenn Sie das hinzugefügte Wiegegut vom Produkt entfernen, zeigt die numerische Anzeige [8] wieder „0“ an.
- Wenn Sie das gesamte Wiegegut vom Produkt entfernen, zeigt das LC-Display [2] mittels des Minuszeichens [9] einen negativen Wert an.
- Berühren Sie dann kurz die Schaltfläche TARE [3] und das „Tare“-Symbol T [10] erlischt.
- **Wichtig!** Stellen Sie sicher, dass sich niemals mehr als 5 kg auf der Wiegefläche [1] befinden. Bei Überlastung des Produkts kann es beschädigt werden.

● Maßeinheit ändern

- Zum Wechseln der Maßeinheit berühren Sie kurz die Schaltfläche UNIT [4]. Die Anzeige der Einheit [7] wechselt nach jeder Berührung in die nächste hier aufgeführte Einheit:

g → kg → lb:oz → oz



● Ausschalten

- Durch dauerhaftes Berühren der Schaltfläche TARE [3] für ca. 3 Sekunden schalten Sie das Produkt aus. Wird auf der Wiegefläche [1] ca. 2 Minuten lang keine Bewegung registriert und auch keine Schaltfläche [3], [4] berührt, schaltet sich das Produkt automatisch aus.

● Fehler beheben

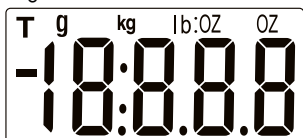
- = Fehler
- = Grund
- = Lösung

- = Das Display zeigt eines der folgende Symbole, wenn Sie das Produkt anschalten:

- „T“; oder
- „-“ Symbol; oder
- die numerische Anzeige [8] zeigt eine beliebige Gewichtsangabe

- = Das Produkt speichert das letzte Gewicht vor dem Ausschalten des Produkts, sodass der Kalibrierungspunkt während des Einschaltens beeinflusst wird.

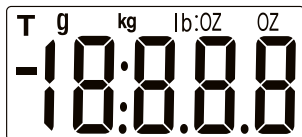
- = 1. Entfernen Sie gegebenenfalls die Last von der Wiegefläche [1].
- 2. Stellen Sie das Produkt auf eine feste, waagerechte und ebene Unterlage.
- 3. Setzen Sie das Produkt zurück, indem Sie die Schaltfläche UNIT [4] ca. 3 Sekunden gedrückt halten.
- 4. Das Produkt wird neu kalibriert und das gesamte LC-Display [2] wird für 2 bis 3 Sekunden angezeigt.



- 5. Die numerische Anzeige [8] zeigt wieder die Standardeinheit „0“ an.
- 6. Sie können das Wiegegut, das Sie wiegen möchten, auf das Produkt legen.

- = EEEE

- = Das Produkt ist überlastet.
- = 1. Entfernen Sie die Überlast.
- 2. Setzen Sie das Produkt zurück, indem Sie die Schaltfläche UNIT [4] ca. 3 Sekunden gedrückt halten.
- 3. Das Produkt wird neu kalibriert und das gesamte LC-Display [2] wird für 2 bis 3 Sekunden angezeigt.



- 4. Die numerische Anzeige [8] zeigt wieder die Standardeinheit „0“ an.
- 5. Sie können das Wiegegut, das Sie wiegen möchten, auf das Produkt legen.

Hinweis: Wenn EEEE erneut angezeigt wird, bedeutet dies, dass die Überlastung größer ist als der max. Messbereich. Entfernen Sie die Überlast.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass Sie niemals mehr als 5 kg auf die Wiegefläche [1] legen. Ein Überladen des Produkts kann es beschädigen.

- = Lo

- = Die Batterie ist zu schwach, um zu wiegen. Sie können das Produkt nicht in Betrieb nehmen.
- = Wechseln Sie die Batterie aus (siehe Kapitel „Batterien wechseln“).

Hinweis: Das Produkt enthält empfindliche elektronische Bauteile. Daher ist es möglich, dass es durch Funkübertragungsgeräte in unmittelbarer Nähe gestört wird. Treten Fehlanzeigen im LC-Display [2] auf, entfernen Sie solche Geräte aus der Umgebung des Produkts. Elektrostatische Entladungen können zu Funktionsstörungen führen. Entfernen Sie bei solchen Funktionsstörungen kurzzeitig die Batterie und setzen Sie sie erneut ein.

● Reinigung und Pflege

- Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder in andere Flüssigkeiten. Andernfalls kann das Produkt beschädigt werden.

- Entfernen Sie die Wiegefläche **1** vom Produkt, indem Sie die Wiegefläche **1** gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Reinigen Sie das Produkt und die Wiegefläche **1** mit einem leicht angefeuchteten, fusselfreien Tuch. Bei stärkerer Verschmutzung können Sie das Tuch auch mit einer leichten Seifenlauge befeuchten.
- Trocknen Sie die Wiegefläche **1** gut ab, legen Sie sie dann wieder auf das Produkt und drehen Sie die Wiegefläche **1** im Uhrzeigersinn fest.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. Kaufland bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten

an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche

Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 460086–2401) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

Service Deutschland

Tel.: 0800 1528352

E-Mail: kundenmanagement@kaufland.de



Legenda použitých piktogramů	Strana 17
Úvod	Strana 17
Použití ke stanovenému účelu.....	Strana 17
Popis dílů	Strana 17
Technické údaje	Strana 17
Obsah dodávky	Strana 18
Bezpečnostní upozornění	Strana 18
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana 18
Bezpečnostní pokyny pro baterie a akumulátory	Strana 19
Pokyny pro knoflíkové baterie.....	Strana 20
Symptomy, které mohou nastat při spolknutí baterie, nejsou zjevné	Strana 21
Před uvedením do provozu.....	Strana 21
Výměna baterií	Strana 21
Obsluha	Strana 22
Vážení.....	Strana 22
Přivažování	Strana 22
Změna jednotky vážení	Strana 22
Vypnutí.....	Strana 22
Odstranění poruch	Strana 23
Čištění a ošetřování.....	Strana 23
Zlikvidování.....	Strana 24
Záruka.....	Strana 24
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 25
Servis.....	Strana 25

Legenda použitých piktogramů

	K aktivaci výrobku mírně zatlačte na plochu váhy.		Varování před bateriemi: Uchovávat mimo dosah dětí
	Stejnoseměrný proud/stejnoseměrné napětí		Uchovávat mimo dosah dětí
	Bezpečnostní upozornění Instrukce		Použité baterie okamžitě zlikvidujte
	Značka CE vyjadřuje soulad s příslušnými směrnici EU, které se vztahují na tento výrobek.		Nezjevné příznaky, které se mohou objevit při spolknutí baterií

Digitální kuchyňská váha

● Úvod



Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje

důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Výrobek váží neagresivní a nekorozivní kapaliny nebo pevné látky, které nezpůsobují poškrábání povrchu. Výrobek je určen jen pro privátní, domácí používání, nesmí se používat ve zdravotnictví nebo ke komerčním účelům. Za škody způsobené nesprávným použitím nepřebírá výrobce žádné záruky.

● Popis dílů

Kuchyňská váha (obr. B+C):

- | | |
|---------------|----------------------|
| Váhící plocha | Tlačítko UNIT |
| LC-displej | Příhrádka na baterie |
| Tlačítko TARE | Šroub |

LC displej (obr. D):

- | | |
|--------------------|-----------------|
| Zobrazení jednotky | Značka mínus - |
| Číselné zobrazení | Symbol „Tare“ T |

● Technické údaje

Maximální rozsah

měření: 5 kg/11 lb/176 oz

Dělení stupnice: 1 g/0,001 kg/

0 lb: 0,1 oz/0,05 oz

Baterie: knoflíkový článek, typ CR2032,
2 x 3 V===

Jmenovitý proud: 10 mA

● Obsah dodávky

Bezprostředně po rozbalení zkontrolujte rozsah dodávky vzhledem k úplnosti, jakož i k bezvadnému stavu výrobku a všech dílů. V žádném případě výrobek nepoužívejte, není-li obsah dodávky úplný.

- 1 kuchyňská váha
- 1 návod k obsluze
- 2 baterie (minimální trvanlivost do: 10/2027)



Bezpečnostní upozornění

USCHOVEJTE SI VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A POKYNY PRO BUDOUCNOST!



Všeobecné bezpečnostní pokyny

-  **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A ZRANĚNÍ MALÝCH I VĚTŠÍCH DĚTÍ!** Nenechávejte děti nikdy samotné s obalovým materiálem. Hrozí nebezpečí udušení obalovým materiálem. Děti často podcení nebezpečí. Chraňte neustále obalový materiál před dětmi.

- Tento výrobek mohou používat děti od 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání výrobku a chápou nebezpečí, která z jeho používání vyplývají. S výrobkem si děti nesmí hrát. Děti nesmí bez dohledu provádět čištění ani uživatelskou údržbu.



POZOR! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Nezatěžujte výrobek váhou nad 5 kg. Výrobek se může poškodit.
 - Nevystavujte výrobek
 - extrémním teplotám,
 - přímému slunečnímu záření,
 - vlivům magnetického prostředí,
 - a vlhkosti.
- V opačném případě hrozí nebezpečí poškození výrobku.
- Výrobek obsahuje citlivé elektronické díly. Proto může být rušen i jinými výrobky pracujícími s rádiovými signály v jeho blízkosti. To mohou být např. mobilní telefony, radiotelefony, rádiová zařízení CB, dálková

řízení radiovým signálem/jiné dálkové ovladače a výrobky mikrovlnami. Jestliže se objeví na displeji výrobku chybná zobrazení, odstraňte rušící zařízení z jeho blízkosti.

- Elektromagnetické poruchy/vysokofrekvenční rušící emise mohou vést také k poruchám funkcí. Při podobných funkčních poruchách krátce vyjměte a znovu nasadíte baterii. Postupujte přitom podle popisu v kapitole „Výměna baterií“.
- Chraňte výrobek před nabitím/výbojem elektrostatické elektřiny. Může dojít k rušení interní výměny dat a k chybné funkci LCD displeje [2].
- Před uvedením do provozu zkontrolujte výrobek, jestli není poškozený. Vadný výrobek neuvádějte do provozu.



BEZPEČNÉ PRO POTRAVINY!

- Tento výrobek neovlivňuje negativně chuť a vůni potravin.
- Výrobek čistěte podle doporučení (viz kapitola „Čištění a péče“).



Bezpečnostní pokyny pro baterie a akumulátory

- **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Uchovávejte baterie a akumulátory mimo dosah dětí. V případě spolknutí okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc!
- Při požití může dojít k popáleninám, perforaci měkkých tkání a úmrtí. K závažným popáleninám může dojít do 2 hodin po požití.
-  **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Nenabíjecí baterie nikdy znovu nenabíjejte. Baterie nebo akumulátory nezkratujte ani je neotevírejte. Hrozí přehřátí, nebezpečí požáru nebo jejich prasknutí.
- Nikdy neházejte baterie nebo akumulátory do ohně ani do vody.
- Nevystavujte baterie nebo akumulátory mechanickému zatížení.

Nebezpečí vytečení baterií / akumulátorů

- Zabraňte extrémním podmínkám a teplotám, např. na topení anebo na slunci, které mohou negativně

ovlivnit funkci baterií nebo akumulátorů.

- V případě vytečení baterií/akumulátorů zabraňte kontaktu chemikálií s pokožkou, očima a sliznicemi! Omyjte ihned postižená místa dostatečným množstvím čisté vody a vyhledejte lékařskou pomoc!
- Vyteklé tekutiny z baterie můžete otřít sajícím hadrem.



NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!

- Vyteklé i poškozené baterie nebo akumulátory mohou při kontaktu s pokožkou způsobit její poleptání. Noste proto vhodné rukavice.
- V případě vytečení ihned odstraňte baterie nebo akumulátory z výrobku, abyste zabránili jeho poškození!
 - Odstraňte baterie nebo akumulátory při delším nepoužívání z výrobku.

Nebezpečí poškození výrobku

- Používejte jen udaný typ baterie nebo akumulátoru!
- Nasazujte baterie nebo akumulátory podle označení polarit (+) a (-) na bateriích nebo akumulátorech a na výrobku.

- Vyčistěte kontakty na baterii/akumulátoru a v přihrádce na baterie před jejich vložením suchou utěrkou, která nepouští vlákna, nebo vatovým tamponem!
- Vybité baterie nebo akumulátory ihned vyjměte z výrobku.
- Připojovací svorky nezkratujte.
- Před nabíjením vyjměte dobíjecí baterie z výrobku.

Pokyny pro knoflíkové baterie



VÝSTRAHA! Baterii nepolykejte - hrozí nebezpečí poleptání!



udušení!

VÝSTRAHA: výrobek obsahuje knoflíkový článek.

POZOR! Obsahuje knoflíkové baterie s nebezpečím spolknutí! Nebezpečí



BATERIE UCHOVÁVEJTE MIMO DOSAH DĚTÍ!

Spolknutí může způsobit chemická popálení, perforaci měkkých tkání a smrt. Těžké popáleniny se mohou projevit během 2 hodin po spolknutí. Ihned vyhledejte lékaře.



VÝSTRAHA! Vybité baterie ihned likvidujte. Uchovávejte nové i vybité baterie mimo dosah dětí.

- Pokud se přihrádka na baterie nedá bezpečně uzavřít, výrobek nepoužívejte a chraňte ho před dětmi.
- Pokud se domníváte, že došlo ke spolknutí baterií nebo že se dostaly do těla, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.



Symptomy, které mohou nastat při spolknutí baterie, nejsou zjevné

Zda se knoflíková nebo mincová baterie nachází v trávicím traktu dítěte žel není patrné.

Neexistují totiž žádné specifické symptomy, které by s tím byly spojeny. Dítě by ale mohlo mít tyto symptomy:

- kašel, dávení nebo slintání;
- vyvolává dojem, že má žaludeční nevolnost nebo virové onemocnění;
- cítí se nemocné;
- upoutává pozornost na krk nebo žaludek;
- bolesti břicha, na prsou nebo v krku;
- únava nebo letargie;
- působí klidnějším dojmem, více vyhledává kontakt, jakoby „nebylo ve své kůži“;
- ztrácí chuť nebo menší chuť k jídlu;
- nechce přijímat pevnou stravu/neschopnost přijímat pevnou stravu.

- Druh a povaha těchto symptomů je variabilní a může být různá, přičemž se bolesti zhoršují a následně opět odeznívají.
- Specifickým symbolem polknutí knoflíkové a mincové baterie je zvracení čerstvé (světle červené) krve.
- Pokud dítě má tyto příznaky, musíte ihned vyhledat lékařskou pomoc.
- Vzhledem k tomu, že neexistují žádné jednoznačné symptomy, je důležitá ostražitost při manipulaci s vybitými nebo jinými knoflíkovými nebo mincovými bateriemi v domácnosti a s výrobky, které tyto baterie obsahují.
- **POZOR!** Výrobek obsahuje knoflíkový článek.

VÝSTRAHA!
UCHOVÁVEJTE BATERIE MIMO DOSAH DĚTÍ!
Spolknutí může způsobit chemická popálení, perforaci měkkých tkání a smrt. Těžké popálení se mohou projevit během 2 hodin po spolknutí. Ihned vyhledejte lékaře.



VÝSTRAHA! Vybité baterie ihned likvidujte. Uchovávejte nové i vybité baterie mimo dosah dětí. Pokud se domníváte, že došlo ke spolknutí baterii nebo

že se dostaly do těla, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

● Před uvedením do provozu (obr. C)

- Odstraňte veškerý obalový materiál z výrobku.
- Obráťte výrobek a položte ho na měkký podklad, aby se jeho povrch nepoškrábal. Povolte šroub [6] na víčku přihrádky na baterie [5] na zadní straně výrobku.
- Otevřete víčko přihrádky na baterie [5] na zadní straně výrobku.
- Vytáhněte izolační proužek z přihrádky na baterie [5].
- Zavřete víčko přihrádky na baterie [5] a šroub [6] pevně utáhněte.

● Výměna baterií (obr. C)

- Obráťte výrobek a položte ho na měkký podklad, aby se jeho povrch nepoškrábal. Povolte šroub [6] na víčku přihrádky na baterie [5] na zadní straně výrobku.
- Otevřete víčko přihrádky na baterie [5] na zadní straně výrobku.
- Vyjměte vybité baterie.
- Vložte do přihrádky na baterie [5] dvě baterie typu CR2032.
- **Poznámka:** Dbejte přitom na správnou polaritu. Polarita je vyznačena na víčku přihrádky [5].
- Zavřete víčko přihrádky na baterie [5] a šroub [6] pevně utáhněte.

● Obsluha

- K vážení postavte výrobek na pevný, rovný a vodorovný podklad.

● Vážení

Poznámka: Pokládejte předměty, které chcete zvážít, na vážící plochu [1] opatrně tak, abyste skleněnou plochu nepoškodili.

- K zapnutí výrobku můžete položit na plochu váhy [1] vážený materiál (např. mísu) o minimální hmotnosti 250 g. Výrobek můžete zapnout i tím, že mírně zatlačíte na plochu váhy [1]. Pro reset numerického ukazatele [8] na hodnotu „0“ stiskněte tlačítko TARE [3]. Položte nyní vážený materiál na plochu váhy [1]. Numerický ukazatel [8] zobrazí hmotnost váženého materiálu.

Poznámka: K obsluze výrobku stačí mírný dotyk tlačítka TARE [3], UNIT [4]. Při silném tlaku se může výrobek překlomit.

Během této doby se kalibruje vážící zařízení výrobku. Potom ukáže numerický ukazatel [8] hodnotu „0“. Zobrazení jednotky [7] ukáže naposledy zvolenou jednotku vážení.

Poznámka: Pokud je již na ploše váhy [1] nějaký předmět (například mísa), zobrazí numerický ukazatel [8] hmotnost předmětu. Pro reset numerického ukazatele [8] na hodnotu „0“ můžete kdykoliv stisknout tlačítko TARE [3].

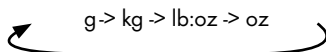
- Položte vážený materiál na plochu váhy [1]. Numerický ukazatel [8] ukáže hmotnost váženého materiálu.

● Přivažování

- Jestliže se při zapnutém výrobku dotknete tlačítka TARE [3], přepne numerický ukazatel [8] z původní hodnoty na hodnotu „0“. Zobrazí se symbol „Tare“ T [10].
- Nyní přidejte na výrobek další vážený materiál. Numerický ukazatel [8] ukáže hmotnost nově přidaného váženého materiálu.
- Po odebrání přidaného váženého materiálu z výrobku ukáže numerický ukazatel [8] opět hodnotu „0“.
- Jestliže z výrobku odeberete veškerý vážený materiál, zobrazí se na LC displeji [2] záporná hodnota tzn. se znaménkem minus [9].
- Dotkněte se krátce tlačítka TARE [3] a symbol „Tare“ T [11] zmizí.
- **Důležité!** Nepokládejte nikdy na vážící plochu [1] více než 5 kg zboží nebo surovin. Přetížením může dojít k poškození výrobku.

● Změna jednotky vážení

- Pro změnu jednotky se krátce dotkněte tlačítka UNIT [4]. Ukazatel jednotky vážení [7] se po každém dotyku mění na příští, zde uvedenou, jednotku vážení:



● Vypnutí

- Přidržením tlačítka TARE [3] na cca 3 vteřiny se výrobek vypne. Jestliže po dobu 2 minut neregistruje vážící plocha [1] pohyb a ani nebylo použito žádné tlačítko [3], [4], pak se výrobek automaticky vypne.

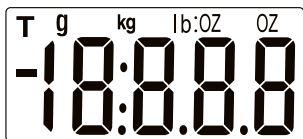
● Odstranění poruch

● = porucha

⦿ = příčina

○ = řešení

- = Po zapnutí výrobku se na displeji zobrazí jeden z následujících symbolů:
- „T“; nebo
 - symbol „“; nebo
 - na číselném ukazateli [8] se zobrazí libovolná hmotnost
- ⦿ = Výrobek ukládá před vypnutím do paměti poslední hmotnost, takže při zapnutí je ovlivněn bod kalibrace.
- = 1. Odstraňte z vážící plochy [1] případnou zátěž.
2. K vážení postavte výrobek na pevný, rovný a vodorovný podklad.
3. Resetujte výrobek stisknutím tlačítka UNIT [4] a jeho přidržením na cca 3 vteřiny.
4. Výrobek se znovu kalibruje a během 2 až 3 vteřin se na LC displeji [2] zobrazí všechny indikace.



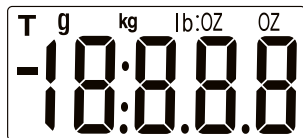
5. Na číselném ukazateli [8] se opět zobrazí standardní jednotka „0“.
6. Nyní můžete na výrobek položit surovinu, kterou chcete zvážít.

● = EEEE

⦿ = Výrobek je přetížen.

○ = 1. Snižte zatížení výrobku.

2. Resetujte výrobek stisknutím tlačítka UNIT [4] a jeho přidržením na cca 3 vteřiny.
3. Výrobek se znovu kalibruje a během 2 až 3 vteřin se na LC displeji [2] zobrazí všechny indikace.



4. Na číselném ukazateli [8] se opět zobrazí standardní jednotka „0“.
5. Nyní můžete na výrobek položit surovinu, kterou chcete zvážít.

Poznámka: Pokud je znovu zobrazeno hlášení EEEE znamená to, že je přetížení vyšší než rozsah vážení. Snižte zatížení výrobku.

Poznámka: Dbejte na to, že nikdy nesmíte zatížit vážící plochu [1] s více než 5 kg. Přetížením výrobku může dojít k jeho poškození.

● = L0

⦿ = Baterie je pro vážení příliš slabá. Výrobek nemůžete uvést do provozu.

○ = Vyměňte baterie (viz kapitola „Výměna baterií“).

Poznámka: Výrobek obsahuje citlivé elektronické součástky. Proto může být rušen i jinými výrobky pracujícími s rádiovými signály v jeho blízkosti. Jestliže se objeví na LC displeji [2] váhy chybná zobrazení, odstraňte rušící zařízení z blízkosti výrobku. Elektrostatické výboje mohou vést k poruchám funkcí. Při těchto poruchách krátce vyndejte a znovu nasadte baterie.

● Čištění a ošetřování

- Neponořujte výrobek v žádném případě do vody nebo do jiných tekutin. V opačném případě může dojít k poškození výrobku.
- Sundejte vážící plochu [1] z výrobku otočením vážící plochy [1] proti směru hodinových ručiček.
- Čistěte výrobek a vážící plochu [1] mírně navlhčenou utěrkou, která nepouští vlákna. Na silná

znečištění můžete použít utěrku navlhčenou mýdlovou vodou.

- Vážicí plochu **1** dobře vysušte, položte ji zase na výrobek a otočte vážicí plochu **1** ve směru hodinových ručiček.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly

těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 460086-2401) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: kontakt@kaufland.cz



Legenda pictogramelor utilizate	Pagina 27
Introducere	Pagina 27
Utilizare corespunzătoare scopului	Pagina 27
Descrierea componentelor	Pagina 27
Date tehnice	Pagina 27
Pachetul de livrare	Pagina 28
Indicații de siguranță	Pagina 28
Indicații generale de siguranță	Pagina 28
Indicații de siguranță pentru baterii / acumulatori	Pagina 29
Indicații pentru bateriile tip celulă.....	Pagina 31
Simptome ce nu sunt evidente, care pot apărea datorită ingerării bateriilor	Pagina 31
Anterior punerii în funcțiune	Pagina 31
Schimbarea bateriilor	Pagina 32
Utilizare	Pagina 32
Cântărire.....	Pagina 32
Adăugarea la cântărire	Pagina 32
Schimbarea unității de măsură.....	Pagina 33
Oprire	Pagina 33
Remediarea defecțiunilor	Pagina 33
Curățare și întreținere	Pagina 34
Înlăturare	Pagina 34
Garanție	Pagina 35
Modul de desfășurare în caz de garanție.....	Pagina 35
Service	Pagina 36

Legenda pictogramelor utilizate			
	Apăsați cu puțină forță pe suprafața pentru cântărire, pentru a activa produsul.		Avertisment privind bateria: Nu păstrați la îndemâna copiilor
	Curent continuu/tensiune continuă		Nu păstrați la îndemâna copiilor
	Indicații de siguranță Indicații de utilizare		Eliminați imediat bateriile consumate
	Marcajul CE indica conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile pentru acest produs.		Simptome ce nu sunt evidente, care pot apărea datorită ingerării bateriilor

Cântar digital de bucătărie

● Introducere



Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizare corespunzătoare scopului

Acest produs este destinat cântăritului și adăugării la cântărire a cantităților de alimente, obișnuite din gospodărie. Produsul este destinat exclusiv pentru

utilizarea în gospodării private și nu poate fi folosit în domeniul medical sau comercial. Pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare, producătorul nu își asumă nicio răspundere.

● Descrierea componentelor

Cântar de bucătărie (fig. B+C):

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| Suprafață de cântărire | Suprafață de comutare UNIT |
| Ecran LC | Compartiment pentru baterie |
| Suprafață de comutare TARE | Șurub |

Ecran LC (fig. D):

- | | |
|----------------|-----------------|
| Afișaj unitate | Simbol minus - |
| Afișaj numeric | Simbol „Tare” T |

● Date tehnice

Domeniu max. de măsurare:

5 kg/11 lb/176 oz

Gradație greutate: 1 g/0,001 kg/0 lb:
0,1 oz/0,05 oz
Baterie: baterie tip celulă, tip CR2032,
2 x 3 V===
Curent nominal: 10 mA

● Pachetul de livrare

După despachetare, controlați imediat dacă pachetul de livrare este complet și dacă produsul și toate componentele se află într-o stare ireproșabilă. Nu folosiți produsul în niciun caz dacă, pachetul de livrare este incomplet.

- 1 Cântar de bucătărie 1 Manual de utilizare
2 Baterii (termen minim de valabilitate: 10/2027)



Indicații de siguranță

PĂSTRAȚI TOATE INDICAȚIILE DE SIGURANȚĂ ȘI INSTRUCȚIUNILE PENTRU VIITOR!



Indicații generale de siguranță

-  **⚠ AVERTISMENT!**
PERICOL DE MOARTE ȘI DE ACCIDENTARE PENTRU BEBELUȘI ȘI COPII! Nu lăsați niciodată copii nesupravegheați în

apropierea materialului de ambalaj. Există pericol de asfixiere datorită materialului de ambalaj. Copiii subapreciază deseori pericolele. Nu lăsați aparatul niciodată la îndemâna copiilor.

- Acest produs poate fi utilizat de copii de peste 8 ani, precum și de persoanele cu capacitate fizică, senzorială sau psihică redusă sau lipsă de experiență și cunoștințe, doar dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și înțeleg pericolele ce pot rezulta din acesta. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea nu trebuie realizate de copii fără supraveghere.



PRECAUȚIE! PERICOL DE VĂTĂMARE!

- Nu în-cărcați produsul cu mai mult de 5 kg. Produsul s-ar putea deteriora.
- Nu expuneți produsul
- la temperaturi extreme
 - la radiație solară directă
 - la mediul magnetic
 - la umiditate.
- În caz contrar pot apărea deteriorări ale produsului.

- Produsul este compus din subansambluri electronice sensibile. De aceea, este posibil să apară distorsiuni cauzate de aparate de radiotransmisie din imediata apropiere. Acestea pot fi de exemplu: telefoane mobile, aparate de transmisie, aparate radio CB, telecomenzi cu transmisie/alte telecomenzi și aparatele cu microonde. Dacă apar afișaje eronate pe ecran, înlăturați astfel de aparate din apropierea produsului.
- Perturbațiile electromagnetice/emisiile perturbatoare de înaltă frecvență pot duce la deranjamente în funcționare. În cazul unor astfel de defecțiuni, scoateți pentru scurt timp bateria și introduceți-o la loc. Procedați pentru aceasta ca în capitolul „Schimbarea bateriei”.
- Protejați produsul împotriva încărcării/descărcării electrostatice. Acest lucru ar putea cauza o defecțiune a schimbului intern de date care este afișat pe ecranul LC  printr-o eroare.
- Controlați dacă produsul prezintă defecte înainte de punerea în

funcțiune. Nu puneți în funcțiune un produs deteriorat.



SIGUR PENTRU ALIMENTE!

Caracteristicile de gust și miros nu sunt influențate de acest produs.

- Curățați produsul conform recomandării (vedeți capitolul „Curățare și întreținere”).



Indicații de siguranță pentru baterii/acumulatori

- **PERICOL DE MOARTE!** Țineți bateriile/acumulatorii la distanță de copii. Consultați imediat un medic în caz de înghițire!
- Înghițirea poate cauza arsuri, perforări ale țesuturilor moi și moartea. Arsurile grave pot apărea în decurs de 2 ore după înghițire.
-  **PERICOL DE EXPLOZIE!** Nu încărcați niciodată bateriile care nu sunt reîncărcabile. Nu supuneți bateriile/acumulatorii unui scurtcircuit și/sau nu le

deschideți. Urmarea pot fi supraîncălzirea, pericol de incendiu sau spargerea.

- Nu aruncați niciodată bateriile/acumulatorii în foc sau apă.
- Nu supuneți bateriile/acumulatorii unei solicitări mecanice.

Risc de scurgere al bateriilor/acumulatorului

- Evitați expunerea bateriilor/acumulatorilor condițiilor și temperaturilor extreme, de exemplu, așezându-le pe radiatoare/direct în soare.
- Dacă bateriile/acumulatorii se scurg, evitați contactul pielii, ochilor și mucoaselor cu substanțele chimice! Clătiți imediat locul respectiv cu apă curată și consultați un medic!
- Puteți îndepărta lichidele de baterie scurse cu o lavetă uscată, absorbantă.



PURTAȚI MÂNUȘI DE PROTECȚIE!

Bateriile/acumulatorii scurse sau deteriorate pot cauza arsuri în cazul contactului cu pielea. De aceea, purtați în acest caz mănuși de protecție corespunzătoare.

- În cazul scurgerii bateriilor/acumulatorului scoateți-le imediat din produs pentru a evita deteriorările.
- Scoateți bateriile/acumulatorii, dacă produsul nu a fost folosit pentru un timp îndelungat.

Riscul deteriorării produsului

- Oloșiți exclusiv tipul indicat de baterie/acumulator!
- Introduceți bateriile/acumulatorii conform marcajului polarității (+) și (-) pe bateria/acumulator și al produsului.
- Curățați contactele bateriei/acumulatorului și din compartimentul de baterii înainte de introducerea cu o lavetă uscată, fără scame sau cu un bețișor cu vată!
- Îndepărtați imediat bateriile/acumulatorii descărcați din produs.
- Nu scurtcircuitați clemele de cuplare.
- Scoateți din produs bateriile reîncărcabile înainte de încărcare.

● Indicații pentru bateriile tip celulă



AVERTIZARE! Nu înghițiți bateria -
Pericol de arsură!



AVERTIZARE: Conține o baterie tip celulă.

ATENȚIE! Conține baterii tip celulă ingerabile! Pericol de asfixiere!



NU PĂSTRAȚI BATERIILE LA ÎNDEMÂNA COPIILOR!

Ingerarea poate provoca arsuri chimice, perforări

ale țesutului moale și moartea. Arsuri grave pot apărea în 2 ore de la ingerare. Contactați imediat medicul.



AVERTIZARE! Eliminați imediat bateriile consumate. Țineți la depărtare de copii, bateriile noi și cele folosite.

Dacă compartimentul pentru baterii nu se închide sigur, nu mai utilizați produsul și păstrați-l la depărtare de copii.

Dacă credeți, că este posibil ca bateriile să fi fost ingerate sau acestea ar fi putut ajunge în corp, contactați imediat medicul.



Simptome ce nu sunt evidente, care pot apărea datorită ingerării bateriilor

Din păcate nu este evident, când o baterie tip celulă sau monedă se află în tubul digestiv al unui copil.

Nu există simptome specifice pentru acest lucru. Copilul poate:

- tuși, înghiți cu greu, salivă;
- să facă impresia că ar avea o indigestie sau un virus;
- să se simtă bolnav;
- să arate înspre gâtul sau stomacul său;
- să aibă dureri de burtă, piept sau gât;
- să fie obosit sau letargic;
- să fie mai liniștit sau mai afectuos sau „să nu fie el”;

- să-și piardă pofta de mâncare sau să aibă o poftă de mâncare redusă; și
- să nu accepte hrana solidă/să nu poată înghiți hrana solidă.

- Acest tip de simptome variază sau oscilează, iar durerile devin mai puternice și apoi scad din nou.
- Un simptom specific pentru ingerarea unei baterii tip celulă și monedă este vomitul de sânge proaspăt (roșu deschis).

- Dacă aceasta se întâmplă cu copilul, solicitați imediat ajutorul medicului.
- Deoarece nu există simptome evidente, este important să fiți atent cu bateriile tip celulă sau monedă „goale” sau în plus din gospodărie și din produse.

- **ATENȚIE!** Nu înghițiți bateria - Pericol de arsură!

AVERTIZARE!
NU PĂSTRAȚI BATERIILE LA ÎNDEMÂNA COPIILOR!
Ingerarea poate provoca arsuri chimice, perforări ale țesutului moale și moartea. Arsuri grave pot apărea în 2 ore de la ingerare. Contactați imediat medicul.



AVERTIZARE! Eliminați imediat bateriile consumate. Țineți la depărtare de copii, bateriile noi și cele folosite. Dacă credeți, că este posibil ca bateriile să fi fost ingerate sau acestea ar fi putut ajunge în corp, contactați imediat medicul.

● Anterior punerii în funcțiune (fig. C)

- Scoateți complet materialul de ambalaj de pe produs.
- Întoarceți produsul și așezați-l pe un suport moale, pentru a evita zgârierea suprafeței. Desfaceți șurubul [6] care se află pe capacul compartimentului pentru baterii [5] pe partea din spate a produsului.
- Desfaceți capacul compartimentului pentru baterii [5] pe partea din spate a produsului.
- Îndepărtați banda izolatoare din compartimentul pentru baterii [5].
- Închideți capacul compartimentului pentru baterii [5] și strângeți bine șurubul [6].

● Schimbarea bateriilor (fig. C)

- Întoarceți produsul și așezați-l pe un suport moale, pentru a evita zgârirea suprafeței. Desfaceți șurubul [6] care se află pe capacul compartimentului pentru baterii [5] pe partea din spate a produsului.
- Desfaceți capacul compartimentului pentru baterii [5] pe partea din spate a produsului.
- Dacă este necesar scoateți bateriile consumate.
- Introduceți două baterii de tipul CR2032 în compartimentul pentru baterii [5].

Indicație: La introducerea bateriilor aveți grijă la polaritatea corectă. Aceasta este afișată pe capacul compartimentului pentru baterii [5].

- Închideți capacul compartimentului pentru baterii [5] și strângeți bine șurubul [6].

● Utilizare

- Așezați produsul pentru cântărire pe o suprafață stabilă, orizontală și netedă.

● Cântărire

Indicație: Amplasați produsul pe care doriți să îl cântăriți, întotdeauna cu grijă pe suprafața de cântărire [1] pentru a evita deteriorarea suprafeței din sticlă.

- Pentru a porni produsul, puteți pune direct obiecte de cântărit (de ex.: un bol) cu o greutate minimă de 250 g pe suprafața de cântărire [1]. Puteți porni produsul de asemenea, exercitând puțină presiune asupra suprafeței de cântărire [1]. Apăsați suprafața de comutare TARE [3], pentru a reseta afișajul numeric [8] pe „0”. Așezați acum obiectul de cântărit pe suprafața de cântărire [1] a produsului. Afișajul numeric [8] indică greutatea obiectului de cântărit.

Indicație: O apăsare ușoară a suprafețelor de comutare TARE [3], UNIT [4] este suficientă pentru a utiliza produsul. La o apăsare prea puternică produsul se poate răsturna. În acest timp se reglează setările de cântărire ale produsului. Apoi afișajul numeric [8] indică valoarea „0”. Afișajul unității [7] indică ultima unitate de măsură selectată.

Indicație: Dacă se află deja un obiect (de exemplu un bol) pe suprafața de cântărire [1], afișajul numeric [8] indică greutatea obiectului. Puteți apăsa oricând suprafața de comutare TARE [3], pentru a reseta afișajul numeric [8] pe valoarea „0”.

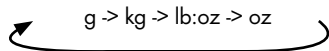
- Așezați obiectul de cântărit pe suprafața de cântărire [1]. Afișajul numeric [8] indică greutatea obiectului de cântărit.

● Adăugarea la cântărire

- Dacă atingeți atunci când produsul este pornit, suprafața de comutare TARE [3], afișajul numeric [8] se schimbă de la valoarea afișată la valoarea „0”. Apare simbolul „Tare” T [10].
- Adăugați acum un alt obiect de cântărit pe produs. Afișajul numeric [8] indică acum greutatea obiectului nou adăugat.
- Dacă luați obiectul de cântărit adăugat de pe produs, afișajul numeric [8] indică din nou „0”.
- Dacă luați toate obiectele de cântărit de pe produs, ecranul LC [2] indică prin intermediul semnului minus [9] o valoare negativă.
- Atingeți apoi scurt suprafața de comutare TARE [3] și simbolul „Tare” T [10] dispăre.
- **Important!** Asigurați-vă că pe suprafața de cântărire [1] nu se află mai mult de 5 kg. În caz de supraîncărcare, produsul se poate deteriora.

● Schimbarea unității de măsură

- Pentru modificarea unității de măsură apăsați scurt suprafața de comutare UNIT [4]. Afișajul unității [7] se schimbă după fiecare atingere în următoarea unitate afișată:



● Oprire

- Prin atingerea continuă a suprafeței de comutare TARE [3] timp de cca. 3 secunde, se oprește produsul. Dacă pe suprafața de cântărire [1] nu se înregistrează timp de cca. 2 minute nicio mișcare și suprafețele de comutare [3], [4] nu sunt atinse, produsul se oprește automat.

● Remedierea defecțiunilor

- = Eroare
- = Cauză
- = Remediere

- = Ecranul afișează unul dintre următoarele simboluri, când porniți produsul:

- „T”; sau
- simbolul „-”, sau
- afișajul numeric [8] indică o unitate de greutate aleatorie

- = Produsul memorează ultima greutate înainte de oprirea produsului, astfel încât punctul de calibrare este influențat în timpul pornirii.

- = 1. După caz, îndepărtați greutatea de pe suprafața de cântărire [1].
- 2. Așezați produsul pe o suprafață stabilă, orizontală și netedă.

3. Resetați produsul, apăsând suprafața de comutare UNIT [4] timp de cca. 3 secunde.
4. Produsul este calibrat din nou și întregul ecran LC [2] este afișat timp de 2 până la 3 secunde.



5. Afișajul numeric [8] indică din nou unitatea standard „0”.
6. Puteți pune obiectele, pe care doriți să le cântăriți, pe produs.

● = EEEE

● = Produsul este supraîncărcat.

- = 1. Înlăturați greutatea excesivă.
- 2. Resetați produsul, apăsând suprafața de comutare UNIT [4] timp de cca. 3 secunde.
- 3. Produsul este calibrat din nou și întregul ecran LC [2] este afișat timp de 2 până la 3 secunde.



4. Afișajul numeric [8] indică din nou unitatea standard „0”.
5. Puteți pune obiectele, pe care doriți să le cântăriți, pe produs.

Indicație: Dacă se afișează din nou EEEE, înseamnă că supraîncărcarea este mai mare decât domeniul de măsurare max. Îndepărtați greutatea excesivă.

Indicație: Asigurați-vă că pe suprafața de cântărire [1] nu se află mai mult de 5 kg. Supraîncărcarea poate deteriora produsul.

● = La

● = Bateria este prea slabă pentru a putea cântări.

Nu puteți pune produsul în funcțiune.

○ = Schimbați bateria (vedeți capitolul „Schimbarea bateriilor”).

Indicație: Produsul este compus din subansambluri electronice sensibile. De aceea, este posibil să apară distorsiuni cauzate de aparate de radiotransmisie din imediata apropiere. Dacă apar afișaje de eroare pe ecranul LC [2], înlăturați astfel de aparate din apropierea produsului.

Descărcările electrostatice pot cauza defecțiuni de funcționare. În caz de astfel de defecțiuni de funcționare, scoateți pentru scurt timp bateria din aparat și introduceți-o la loc.

● Curățare și întreținere

- Nu scufundați niciodată produsul în apă sau în alte lichide. În caz contrar produsul se poate deteriora.
- Îndepărtați suprafața de cântărire [1] de pe produs, prin întoarcerea suprafeței de cântărire [1] contrar sensului acelor de ceasornic.
- Curățați produsul și suprafața de cântărire [1] cu o lavetă ușor umezită, fără scame. În caz de murdărie persistentă, puteți umezi laveta cu apă și săpun.
- Ștergeți bine suprafața de cântărire [1], puneți-o din nou pe produs și înșurubați suprafața de cântărire [1] în sensul acelor de ceasornic.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoii menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile/acumulatorii defecți sau consumați trebuie reciclați. Înapoiați bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor/acumulatorilor!

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoii menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/acumulatorii consumate la un punct de colectare comunal.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al

garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 460086-2401) ca dovadă de achiziție. Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos. Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email. Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

● Service

 **Service România și Moldova**

 Tel.: 0800890239

E-Mail: client@kaufland.ro



Legenda použitých piktogramov	Strana 38
Úvod	Strana 38
Používanie v súlade s určeným účelom	Strana 38
Popis častí	Strana 38
Technické údaje	Strana 38
Rozsah dodávky	Strana 39
Bezpečnostné upozornenia	Strana 39
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana 39
Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérií / akumulátorových batérií	Strana 40
Poznámky ku gombíkovým batériám	Strana 41
Nejednoznačné príznaky, ktoré sa môžu vyskytnúť v dôsledku prehlnutia batérie	Strana 42
Pred uvedením do prevádzky	Strana 42
Výmena batérie	Strana 43
Obsluha	Strana 43
Váženie	Strana 43
Dovažovanie	Strana 43
Zmena meracej jednotky	Strana 44
Vypnutie	Strana 44
Odstraňovanie porúch	Strana 44
Čistenie a údržba	Strana 45
Likvidácia	Strana 45
Záruka	Strana 45
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 46
Servis	Strana 46

Legenda použitých piktogramov			
	Pre aktivovanie výrobku miernou silou zatlačte na váziacu plochu.		Výstraha v súvislosti s batériou: Uchovávajte mimo dosahu detí
	Jednosmerný prúd/napätie		Skladujte mimo dosahu detí
	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny		Vybité batérie ihneď zlikvidujte
	Značka CE uvádza zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.		Nejednoznačné príznaky, ktoré sa môžu vyskytnúť v dôsledku prehĺtnutia batérie

Digitálna kuchynská váha

● Úvod



Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Používanie v súlade s určeným účelom

Výrobok meria hmotnosť neagresívnych, nehrdzavejúcich a nedrhnúcich kvapalín alebo pevných látok. Výrobok je určený výlučne na používanie v súkromných domácnostiach a nesmie byť používaný v medicínskych

a komerčných oblastiach. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho používania.

● Popis častí

Kuchynská váha (obr. B+C):

1	Váziaca plocha	4	Ikonka UNIT
2	LC-displej	5	Priečnik pre batérie
3	Ikonka TARE	6	Skrutka

LCD-zobrazenie (obr. D):

7	Zobrazenie jednotky	9	Znak mínus -
8	Numerické zobrazenie	10	Symbol „Tare“ T

● Technické údaje

Max. rozsah merania:	5 kg/11 lb/176 oz
Merací rozostup:	1 g/0,001 kg/ 0lb: 0,1 oz/0,05 oz
Batéria:	Gombíková batéria, typ CR2032, 2 x 3 V===
Menovitý prúd:	10 mA

● Rozsah dodávky

Bezprostredne po vybalení skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky, ako aj bezchybný stav výrobku a všetkých dielov. Výrobok v žiadnom prípade nepoužívajte, ak dodávka nie je kompletná.

- 1 kuchynská váha
- 1 návod na obsluhu
- 2 batéria (minimálna trvanlivosť do: 10/2027)



Bezpečnostné upozornenia

VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A NÁVOD NA OBSLUHU SI PROSÍM STAROSTLIVO USCHOVAJTE PRE BUDÚCNOSŤ!



Všeobecné bezpečnostné upozornenia

-  **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU PRE MALÉ I STARŠIE DETI!** Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Existuje nebezpečenstvo zadusenia obalovým

materiálom. Deti často podceňujú nebezpečenstvo. Obalový materiál držte vždy mimo dosahu detí.

- Tento výrobok môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku, a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.



POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

Nepreťažujte produkt nad 5 kg. Produkt by sa mohol poškodiť.

- Produkt
 - nevystavujte extrémnym teplotám
 - priamemu slnečnému žiareniu
 - magnetickému okoliu
 - vlhkosti.
- V opačnom prípade hrozí poškodenie produktu.
- Výrobok obsahuje citlivé elektronické súčiastky. Preto je možné, že ho rádiové prenosové zariadenia v

bezprostrednej blízkosti budú rušiť. Môžu to byť napr. mobilné telefóny, rádiotelefónne zariadenia, CB rádiové zariadenia, diaľkové rádiové riadenia/iné diaľkové ovládania a mikrovlnné prístroje. Ak sa na displeji vyskytne chybné zobrazenie, odstráňte takéto prístroje z okolia výrobku.

- Elektromagnetické rušenia/vysokofrekvenčné rušivé vyžarovania môžu viesť k funkčným poruchám. Pri takýchto funkčných poruchách vyberte na krátky čas batériu a znova ju vložte. Postupujte podľa kapitoly „Výmena batérie“.
- Chráňte produkt pred elektrostatickým nábojom/vybitím. Toto by mohlo obmedziť internú výmenu údajov, čo spôsobuje chyby na LC-displeji [2].
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či výrobok nie je poškodený. Poškodený výrobok neuvádzajte do prevádzky.



PRE BEZPEČNÝ KON- TAKT S POTRAVINAMI!

Tento výrobok nemá nepriaznivý vplyv na chuť a vôňu potravín.

- Vyčistíte výrobok podľa odporúčaní (pozri kapitolu „Čistenie a starostlivosť“).



Bezpečnostné upozor- nia týkajúce sa batérii/ akumulátorových batérií

- **NEBEZPEČENSTVO OHROZE-
NIA ŽIVOTA!** Batérie/akumulá-
torové batérie držte mimo dosahu
detí. V prípade prehltnutia okam-
žite vyhľadajte lekára!
- Prehltnutie môže mať za následok
popáleniny, perforáciu mäkkých
tkanív a smrť. Ťažké popáleniny
môžu nastať do 2 hodín po prehltnutí.
-  **NEBEZPEČENSTVO
EXPLÓZIE!** Nenabíjateľné
batérie nikdy znova nenabíjajte.
Batérie/akumulátorové batérie ne-
skratujte a/alebo neotvárajte. Ná-
sledkom môže byť prehriatie, požiar
alebo explózia.
- Batérie/akumulátorové batérie
nikdy nehádzte do ohňa alebo vody.
- Nevystavujte batérie/akumuláto-
rové batérie mechanickej záťaži.

Riziko vytečenia batérii/ akumulátorových batérii

- Batérie/akumulátorové batérie nikdy nevystavujte extrémnym podmienkam a teplotám, ktoré by na ne mohli pôsobiť, napr. na vykurovacích telesách/priamom slnečnom žiarení.
- Ak batérie/akumulátorové batérie vytekli, zabráňte kontaktu pokožky, očí a slizníc s chemikáliami! Ihneď vypláchnite postihnuté miesta väčším množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!
- Vytečenú kvapalinu batérie môžete odstrániť suchou, savou handričkou.
-  **NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!** Vytečené alebo poškodené batérie/akumulátorové batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť poleptanie. V takom prípade preto noste vhodné ochranné rukavice.
- V prípade vytečenia batérii/akumulátorových batérii ich ihneď vyberte z výrobku, aby ste predišli vzniku škôd.

- Ak produkt dlhší čas nepoužívate, vyberte z neho batérie/akumulátorové batérie.

Riziko poškodenia produktu

- Používajte výhradne uvedený typ batérii/akumulátorových batérii!
- Vložte batérie/akumulátorové batérie podľa označenia polarít (+) a (-) na batérii/akumulátorovej batérii a výrobku.
- Pred vložením očistite kontakty na batérii/akumulátorovej batérii a v priečniku pre batériu suchou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna, alebo vatovou tyčinkou!
- Vybité batérie/akumulátorové batérie ihneď vyberte z produktu.
- Neskratujte pripojovacie svorky.
- Pred nabíjaním odstráňte dobíjateľné batérie z výrobku.

● Poznámky ku gombíkovým batériám



VAROVANIE! Zabráňte prehltnutiu batérie – nebezpečenstvo poleptania!

-  **VAROVANIE:** Obsahuje gombíkovú batériu.
POZOR! Obsahuje prehltnuté gombíkové články! Nebezpečenstvo zadusení!
-  **BATÉRIE SKLADUJTE MIMO DOSAHU DETÍ!** Prehltnutie môže spôsobiť chemické popáleniny, perforácie mäkkých častí tkaniva a smrť. Ťažké popáleniny môžu nastať v priebehu 2 hodín po prehltnutí. Ihneď vyhľadajte lekára.
-  **VAROVANIE!** Použité batérie ihneď zlikvidujte. Nové a opotrebované batérie držte mimo dosahu detí.
- Ak nie je možné správne uzatvoriť priehradku na batérie, výrobok už nepoužívajte a držte ho mimo dosahu detí.
- Ak máte podozrenie, že batérie boli prehltnuté alebo sa dostali do organizmu, ihneď vyhľadajte lekára.



Nejednoznačné príznaky, ktoré sa môžu vyskytnúť v dôsledku prehltnutia batérie

Žiaľ, zaseknutie gombíkovej alebo mincovej batérie v pažeráku dieťaťa nemožno jednoznačne určiť.

Jej zaseknutie nesprevádzajú žiadne špecifické príznaky. Dieťa by mohlo:

- kašľať, dávať sa alebo nadmerne sliňovať;
- vzbudiť dojem, že má žalúdočnú nevoľnosť alebo vírus;
- mať pocit, že je chorý;
- ukazovať na svoj krk alebo žalúdok;
- mať bolesti brucha, hrudníka alebo hltanu;
- mať pocit únavy alebo letargie;
- byť pokojnejšie alebo prítulnejšie než zvyčajne, alebo by sa nemuselo „cítiť vo svojej koži“;
- stratiť chuť do jedla alebo mať menšiu chuť do jedla;
- a nechcelo/nemohlo by jesť tuhú stravu.

- Tento druh príznakov sa môže líšiť, pričom bolesť sa stupňuje a následne opäť zmierňuje.
- Špecifickým príznakom prehltnutia gombíkových a mincových batérií je zvracanie čerstvej (jasne červenej) krvi.
- Ak sa u dieťaťa prejaví tento príznak, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Nakoľko neexistujú jednoznačné príznaky, je dôležité byť ostražitý pri výskyte „prázdnych“ alebo prebytočných gombíkových alebo mincových batérií v domácnosti a v prípade výrobkov, ktoré ich obsahujú.
- **POZOR!** Obsahuje gombíkovú batériu.

VAROVANIE!
BATÉRIE SKLADUJTE MIMO DOSAHU DETÍ!
Prehltnutie môže spôsobiť chemické popáleniny, perforácie mäkkých častí tkaniva a smrť. Ťažké popáleniny môžu nastať v priebehu 2 hodín po prehltnutí. Ihneď vyhľadajte lekára.



VAROVANIE! Použité batérie ihneď zlikvidujte. Nové a opotrebované batérie držte mimo dosahu detí. Ak máte podozrenie, že batérie boli prehltnuté alebo sa dostali do organizmu, ihneď vyhľadajte lekára.

● Pred uvedením do prevádzky (obr. C)

- Odstráňte celý obalový materiál z výrobku.
- Otočte výrobok a položte ho na mäkkú podložku, aby nedošlo k poškrabaniu povrchu. Uvoľnite skrutku [6], ktorá sa nachádza na kryte priečinka pre batérie [5] na zadnej strane výrobku.
- Otvorte kryt priečinka pre batérie [5] na zadnej strane výrobku.
- Odstráňte izolačný pásik z priečinka pre batérie [5].
- Zatvorte kryt priečinka pre batérie [5] a pevne utiahnite skrutku [6].

● Výmena batérie (obr. C)

- Otočte výrobok a položte ho na mäkkú podložku, aby nedošlo k poškrabaniu povrchu. Uvoľnite skrutku [6], ktorá sa nachádza na kryte priečinka pre batérie [5] na zadnej strane výrobku.
 - Otvorte kryt priečinka pre batérie [5] na zadnej strane výrobku.
 - Vyberte príp. vybitú batériu.
 - Vložte dve batérie typu CR2032 do priečinka pre batérie [5].
- Upozornenie:** Pritom dbajte na správnu polaritu. Tá je zobrazená na kryte priečinka pre batérie [5].
- Zatvorte kryt priečinka pre batérie [5] a pevne utiahnite skrutku [6].

● Obsluha

- Keď chcete vážiť, postavte výrobok na pevný, vodorovný a rovný podklad.

● Váženie

Poznámka: Objekt určený na váženie umiestnite vždy opatrne na vážiacu plochu [1], aby nedošlo k poškodeniu skleneného povrchu.

- Pre zapnutie výrobku môžete priamo položiť objekt určený na váženie (napr. miska) s minimálnou hmotnosťou 250 g na vážiacu plochu [1]. Výrobok môžete zapnúť aj tak, že miernym tlakom zatlačíte na vážiacu plochu [1]. Stlačte ikonku TARE [3], aby ste numerické zobrazenie [8] vrátili na hodnotu „0“. Teraz položte objekt určený na váženie na vážiacu plochu [1] výrobku. Numerické zobrazenie [8] ukáže hmotnosť váženého objektu.

Poznámka: Ľahké stlačenie ikony TARE [3] a ikony UNIT [4] postačuje na ovládanie výrobku. Pri príliš silnom stlačení sa výrobok môže prevrátiť. Počas tejto doby sa nastavuje vážiace zariadenie výrobku. Potom numerické zobrazenie [8] ukáže hodnotu „0“. Zobrazenie jednotky [7] ukáže na poslednú zvolenú jednotku.

Poznámka: Ak sa už nachádza objekt (napríklad miska) na vážiacej ploche [1], zobrazí numerické zobrazenie [8] hmotnosť objektu. Kedykoľvek

môžete stlačiť ikonku TARE [3], aby ste numerické zobrazenie [8] vrátili na hodnotu „0“.

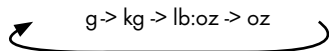
- Položte objekt určený na váženie na vážiacu plochu [1]. Numerické zobrazenie [8] ukáže hmotnosť váženého objektu.

● Dovažovanie

- Ak sa pri zapnutom výrobku dotknete ikony TARE [3], zmení sa numerické zobrazenie [8] zo zobrazenej hodnoty na hodnotu „0“. Objaví sa symbol „Tare“ T [10].
- Teraz priložte na produkt ďalší objekt určený na váženie. Následne numerické zobrazenie [8] ukáže hmotnosť novo priloženého váženého objektu.
- Ak priložený objekt odoberiete z výrobku, zobrazuje numerické zobrazenie [8] opäť „0“.
- Ak z produktu odoberiete všetky vážené predmety, zobrazuje LC-displej [2] pomocou znamienka mínus [9] negatívnu hodnotu.
- Potom sa krátko dotknete ikony TARE [3] a symbol „Tare“ T [10] zhasne.
- **Dôležité upozornenie!** Zabezpečte, aby sa na vážiacej ploche [1] nikdy nenachádzalo viac ako 5 kg. Prefaženie produktu môže spôsobiť jeho poškodenie.

● Zmena meracej jednotky

- Pre zmenu meracej jednotky sa krátko dotknite ikony UNIT [4]. Zobrazenie jednotky [7] sa po každom dotyku zmení na ďalšiu uvedenú jednotku:



● Vypnutie

- Dlhým dotykom na ikonku TARE [3] na cca. 3 sekundy výrobok vypnete. Ak vážiaca plocha [1] počas 2 minút nezaregistruje žiadny pohyb a žiadny dotyk na ikonku [3], [4], výrobok sa automaticky vypne.

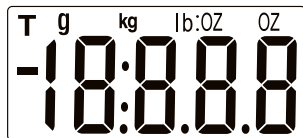
● Odstraňovanie porúch

- = Chyba
- = Príčina
- = Riešenie

- = Keď výrobok zapnete, zobrazuje displej jeden z nasledovných symbolov:

- „T“; alebo
- „-“ symbol; alebo
- numerické zobrazenie [8] ukazuje ľubovoľnú hmotnosť

- = Výrobok ukladá poslednú hmotnosť pred jeho vypnutím, takže je kalibračný bod pri zapnutí ovplyvnený.
- = 1. Prípadne odstráňte záťaž z vážiacej plochy [1].
2. Postavte výrobok na pevný, vodorovný a rovný podklad.
3. Resetujte výrobok stlačením ikony UNIT [4] na cca. 3 sekundy.
4. Výrobok sa nanovo kalibruje a celý LC-displej [2] sa zobrazí na 2 až 3 sekundy.

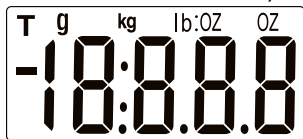


- 5. Numerické zobrazenie [8] opäť ukazuje štandardnú jednotku „0“.
- 6. Položku, ktorú chcete odvážiť, môžete položiť na výrobok.

- = EEEE

- = Výrobok je preťažný.

- = 1. Odstráňte nadmernú záťaž.
2. Resetujte výrobok stlačením ikony UNIT [4] na cca. 3 sekundy.
3. Výrobok sa nanovo kalibruje a celý LC-displej [2] sa zobrazí na 2 až 3 sekundy.



- 4. Numerické zobrazenie [8] opäť ukazuje štandardnú jednotku „0“.
- 5. Položku, ktorú chcete odvážiť, môžete položiť na výrobok.

Poznámka: Ak sa nanovo zobrazí EEEE, znamená to, že preťaženie je väčšie ako max. merací rozsah. Odstráňte nadmernú záťaž.

Poznámka: Dbajte na to, aby ste na vážiacu plochu [1] nikdy nepoložili viac ako 5 kg. Preťaženie výrobku ho môže poškodiť.

- = Lo

- = Batéria je na váženie príliš slabá. Výrobok nie je možné uviesť do prevádzky.

- = Vymeňte batériu (pozri kapitolu „Výmena batérie“).

Poznámka: Výrobok obsahuje citlivé elektronické súčiastky. Preto je možné, že ho rádiové prenosové

zariadenia v bezprostrednej blízkosti budú rušiť. Ak sa na LC-displeji [2] vyskytnú nesprávne zobrazenia, odstráňte takéto prístroje z okolia výrobku. Elektrostatické výboje môžu viesť k funkčným poruchám. Pri takýchto funkčných poruchách vyberte na krátky čas batériu a znova ju vložte.

● Čistenie a údržba

- Produkt nikdy neponárajte do vody alebo do iných kvapalín. V opačnom prípade sa môže produkt poškodiť.
- Odstráňte vážiacu plochu [1] z výrobku tak, že vážiacu plochu [1] točíte proti smeru hodinových ručičiek.
- Produkt a vážiacu plochu [1] čistite jemne navlhčenou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna. Pri silnejšom znečistení môžete handričku navlhčiť v jemnom mydlovom roztoku.
- Vážiacu plochu [1] dobre vysušte, potom ju znova položte na výrobok a pevne zatočte vážiacu plochu [1] v smere hodinových ručičiek.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zarúčenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 460086-2401) ako dôkaz o kúpe. Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: info@kaufland.sk



Легенда на използваните пиктограми	Страница 48
Увод	Страница 48
Употреба по предназначение.....	Страница 48
Описание на частите.....	Страница 48
Технически данни.....	Страница 48
Обем на доставката.....	Страница 49
Указания за безопасност	Страница 49
Общи указания за безопасност	Страница 49
Указания за безопасност при работа с батерии/акумулаторни батерии.....	Страница 51
Указания за работа с батерии тип „копче“	Страница 52
Неочевидни симптоми, които могат да се появят в резултат на поглъщане на батерии.....	Страница 53
Преди пускане в действие.....	Страница 53
Смяна на батериите	Страница 53
Обслужване	Страница 54
Претегляне	Страница 54
Отмерване	Страница 54
Промяна на мерната единица	Страница 54
Изключване	Страница 55
Отстраняване на грешки	Страница 55
Почистване и поддръжка	Страница 56
Изхвърляне	Страница 56
Гаранция	Страница 57
Гаранционни условия	Страница 57
Обхват на гаранцията.....	Страница 57
Процедура при гаранционен случай	Страница 58
Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване.....	Страница 58
Сервизно обслужване	Страница 58
Вносител	Страница 58
Процедиране в случай на рекламация.....	Страница 59
Сервиз.....	Страница 59

Легенда на използваните пиктограми			
	Натиснете леко тегловната повърхност, за да активирате продукта.		Предупреждение за батерията: Съхранявайте извън обсега на деца
	Постоянен ток/постоянно напрежение		Съхранявайте извън обсега на деца
	Указания за безопасност Указания за действия		Незабавно отстранете използваните батерии като отпадък
	СЕ маркировката означава съответствие с директиви на ЕС, приложими за този продукт.		Неочевидни симптоми, които могат да се появят в резултат на поглъщане на батерии

Дигитална кухненска везна

● Увод



Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

Този продукт е предназначен за претегляне и отмерване на домакински количества съставки. Продуктът е предназначен за употреба само в домакинствата и не бива да се използва за

медицински или професионални цели. Производителят не поема отговорност за повреди, възникнали в резултат на неправилна употреба.

● Описание на частите

Кухненска везна (фиг. B+C):

- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| 1 Тегловна повърхност | 5 Отделение за батериите |
| 2 LCD дисплей | 6 Винт |
| 3 Бутон TARE | |
| 4 Бутон UNIT | |

LCD индикация (фиг. D):

- | | |
|--------------------------------|--------------------|
| 7 Индикация за мерната единица | 9 Знак минус - |
| 8 Цифрова индикация | 10 „Tare“ символ T |

● Технически данни

Макс. измервателен диапазон: 5 kg/11 lb/176 oz

Мерително деление: 1 g/0,001 kg/0 lb: 0,1 oz/
0,05 oz
Батерия: „копче“, тип CR2032,
2 x 3 V===
Номинален ток: 10 mA

● Обем на доставката

Непосредствено след разопаковането проверете комплектността на доставката, както и изправността на продукта и всички части. В никакъв случай не използвайте продукта, ако обемът на доставката не е пълен.

1 кухненска везна	1 ръководство за
2 батерии (срок на	експлоатация
годност: 10/2027)	



Указания за безопасност

**СЪХРАНЯВАЙТЕ ВСИЧКИ УКА-
ЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИН-
СТРУКЦИИ ЗА ПО-НАТАТЪШНИ
СПРАВКИ!**



Общи указания за безопасност



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКА ЗА БЕБЕТА И МАЛКИ ДЕЦА!

Никога не оставяйте децата без наблюдение с опаковъчния материал. Съществува опасност от задушаване с опаковъчния материал. Децата често подценяват опасностите. Дръжте децата винаги далече от опаковъчния материал.

- Този продукт може да се използва от деца над 8 годишна възраст, както и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или без опит и знания, ако са под надзор или са били инструктирани за безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това опасности. Децата не бива да играят с продукта. Почистването

и поддръжката да не се изпълняват от деца без надзор.

■ **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

Не натоварвайте продукта с повече от 5 kg. Продуктът може да се повреди.

- Не излагайте продукта на
- екстремни температури,
 - пряка слънчева светлина
 - магнитна среда
 - влага.

В противен случай продуктът може да се повреди.

- Продуктът съдържа чувствителни електронни елементи. Затова е възможно да настъпят смущения от радиопредавателни уреди в непосредствена близост. Това могат да бъдат напр. мобилни телефони, радиотелефони, СВ радиостанции, радио дистанционни управления/други дистанционни управления и микровълнови уреди. Ако на дисплея се появят показания за грешки, отстранете тези уреди от обсега на продукта.

- Електромагнитни смущения/високочестотни смущения могат да доведат до функционални нарушения. При такива смущения извадете за кратко батерията и я поставете отново. Процедирайте съобразно глава „Смяна на батерията“.

- Пазете продукта от електростатичен заряд/разреждане. Те могат да предизвикат смущения във вътрешния обмен на данни, което да доведе до грешка в показанието на LCD дисплея [2].

- Преди пускане в действие проверявайте продукта за повреди. Не използвайте повреден продукт.

■ **ГОДЕН ЗА УПОТРЕБА ПРИ КОНТАКТ С ХРАНИТЕЛНИ ПРОДУКТИ!**

Този продукт не влошава вкусовете и ароматните качества.

- Почистете продукта, както е препоръчано (виж глава „Почистване и поддръжка“).



Указания за безопасност при работа с батерии/ акумулаторни батерии

■ **ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА!**

Дръжте батериите/акумулаторните батерии извън обсега от деца. В случай на поглъщане незабавно потърсете лекар!

- Поглъщането може да доведе до изгаряния, перфорация на меките тъкани и смърт. В рамките на 2 часа след поглъщането могат да възникнат тежки изгаряния.



■ **ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!**

Никога не зареждайте повторно батерии за еднократна употреба. Не свързвайте батериите/акумулаторните батерии накъсо и/или не ги отваряйте. Това може да доведе до прегряване, опасност от пожар или пръсване.

- Никога не хвърляйте батериите/акумулаторните батерии в огън или вода.

- Не излагайте батериите/акумулаторните батерии на механично натоварване.

Риск от изтичане на батерии/ акумулаторни батерии

- Избягвайте екстремни условия и температури, които могат да повлияят на батериите/акумулаторните батерии, напр. отоплителни тела/пряка слънчева светлина.
- Ако батериите/акумулаторните батерии са изтекли, избягвайте контакт на химикали с кожата, очите и лигавиците! Веднага изплакнете засегнатите места с чиста вода и потърсете лекар!
- Можете да отстраните изтеклите течности от батерията със суха, абсорбираща кърпа.



■ **НОСЕТЕ ПРЕДПАЗНИ РЪКАВИЦИ!**

Изтеклите или повредени батерии/акумулаторни батерии могат да причинят изгаряния при контакт с кожата. Затова в случая носете подходящи предпазни ръкавици.

- В случай на изтичане на батерията/акумулаторната батерия веднага я извадете от продукта, за да се предотвратите повреда.
- Изваждайте батериите/акумулаторните батерии от продукта, ако той няма да се използва по-дълго време.

Риск от повреда на продукта

- Използвайте само посочения тип батерии/акумулаторни батерии!
- Поставете батериите/акумулаторните батерии съобразно обозначението за полярност (+) и (-) върху тях и върху продукта.
- Преди поставяне почистете контактите на батерията/акумулаторната батерия и в отделението за батерията със суха кърпа, която не оставя власинки, или с клечка за уши!
- Незабавно отстранявайте от продукта изтощените батерията/акумулаторната батерия.
- Не свързвайте клемите нахъсо.

- Преди зареждане извадете презареждащите се батерии от продукта.

Указания за работа с батерии тип „копче“



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не поглъщайте батерията - опасност от изгаряне с киселина!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Съдържа една батерия тип „копче“.

ВНИМАНИЕ! Съдържа батерии тип копче, които могат да бъдат поглънати! Опасност от задушаване!



СЪХРАНЯВАЙТЕ БАТЕРИИТЕ ИЗВЪН ОБСЕГА НА ДЕЦА! Поглъщането може да предизвика химически изгаряния, перфорация на меките тъкани и смърт. В рамките на 2 часа след поглъщането могат да настъпят тежки изгаряния. Незабавно потърсете лекар.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Незабавно отстранете използваните батерии като отпадък. Дръжте новите и използваните батерии далече от деца.

- Ако отделението за батерията не се затваря безопасно, не използвайте повече продукта и го дръжте далече от деца.
- Ако мислите, че батерии може да са били поглънати или да са достигнали в тялото, незабавно потърсете лекар.



Неочевидни симптоми, които могат да се появят в резултат на поглъщане на батерии

За съжаление не е очевидно, ако в хранопровода на дете заседне батерия тип „копче“ или „монета“.

Не се проявяват специфични симптоми, свързани с това. Възможно е детето:

- да кашля, да се задави или да има повишено слюноотделяне;
- да създаде впечатление, че има стомашно разстройство или вирус;
- да се почувства зле;
- да сочи гърлото или стомаха си;
- да има болка в стомаха, гърдите или гърлото;
- да изпитва умора или отпадналост;
- да е по-тихо или по-прилепчиво от обикновено, или да „не е на себе си“;
- да загуби апетит или да има намален апетит; и
- да не иска да приема твърда храна/да не може да приема твърда храна.
- Този вид симптоми варират или се колебаят, като болката се засилва и след това отзвучава.
- Специфичен симптом на поглъщане на батерии тип „копче“ или „монета“ е повръщането на прясна (светлочервена) кръв.
- Ако детето направи това, следва незабавно да потърсите лекарска помощ.
- Тъй като няма ясно изразени симптоми, е важно да бъдете бдителни по отношение на „изтощените“ или излишните батерии тип „копче“ или „монета“ в дома и продуктите, които ги съдържат.

- **ВНИМАНИЕ!** Не поглъщайте батерията - опасност от изгаряне с киселина!

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
СЪХРАНЯВАЙТЕ БАТЕРИИТЕ ИЗВЪН ОБСЕГА НА ДЕЦА!
Поглъщането може да предизвика химически изгаряния, перфорации на меките тъкани и смърт. В рамките на 2 часа след поглъщането могат да настъпят тежки изгаряния. Незабавно потърсете лекар.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Незабавно отстранете използваните батерии като отпадък. Дръжте новите и използваните батерии далече от деца. Ако мислите, че батерии може да са били поглънати или да са достигнали в тялото, незабавно потърсете лекар.

● Преди пускане в действие (фиг. С)

- Отстранете напълно опаковъчния материал от продукта.
- Обърнете продукта и го поставете върху мека основа, за да избегнете надраскване на повърхността. Развийте винта [6], намиращ се върху капака на отделението за батериите [5] от задната страна на продукта.
- Отворете капака на отделението за батериите [5] от задната страна на продукта.
- Отстранете изолационната лента от отделението за батериите [5].
- Затворете капака на отделението за батериите [5] и затегнете винта [6].

● Смяна на батериите (фиг. С)

- Обърнете продукта и го поставете върху мека основа, за да избегнете надраскване на повърхността. Развийте винта [6], намиращ се върху капака на отделението за батериите [5] от задната страна на продукта.
- Отворете капака на отделението за батериите [5] от задната страна на продукта.
- При необходимост извадете изтощените батерии.
- Поставете две батерии тип CR2032 в отделението [5].

Указание: При това съблюдавайте правилната полярност. Тя е указана върху капака на отделението за батериите [5].

- Затворете капака на отделението за батериите [5] и затегнете винта [6].

● Обслужване

- При претегляне поставяйте продукта върху здрава, хоризонтална и равна повърхност.

● Претегляне

Указание: Винаги поставяйте съставките за претегляне внимателно върху тегловната повърхност [1], за да предотвратите повреди на стъклото.

- За да включите продукта, можете да поставите малко количество съставка за претегляне (напр. купа) с минимално тегло 250g директно върху тегловната повърхност [1]. Можете да включите продукта също, като приложите лек натиск върху тегловната повърхност [1]. Натиснете бутона TARE [3], за да върнете цифровата индикация [8] на стойност „0“. Сега поставете съставката за претегляне върху тегловната повърхност [1] на продукта. Цифровата индикация [8] отчита теглото на съставката за претегляне.

Указание: Леко докосване на бутона TARE [3], UNIT [4] е достатъчно за обслужване на продукта. При силен натиск продуктът може да се преобърне. В това време тегловният механизъм на продукта се настройва.

След това цифровата индикация [8] отчита стойност „0“. Индикацията за мерната единица [7] отчита последно избраната единица.

Указание: Ако вече има обект (например купа) върху тегловната повърхност [1], цифровата индикация [8] ще отчете теглото на обекта. По всяко време можете да натиснете бутона TARE [3], за да върнете цифровата индикация [8] на стойност „0“.

- Поставете съставката за претегляне върху тегловната повърхност [1]. Цифровата индикация [8] отчита теглото на съставката за претегляне.

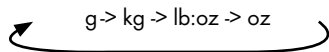
● Отмерване

- Ако при включен продукт докоснете бутона TARE [3], цифровата индикация [8] превключва от отчетената стойност на стойност „0“. Появява се „Tare“ символът T [10].
- Добавете друга съставка за претегляне върху продукта. Сега цифровата индикация [8] отчита теглото на добавената съставка.
- Ако отстраните добавената съставка от продукта, цифровата индикация [8] ще отчете отново „0“.
- Ако отстраните всички съставки от продукта, LCD дисплей [2] чрез знака минус [9] ще отчете отрицателна стойност.
- След това докоснете за кратко бутона TARE [3] и „Tare“ символът T [10] изгасва.
- **Важно!** Уверете се, че върху тегловната повърхност [1] никога няма повече от 5 kg. При претоварване продуктът може да се повреди.

● Промяна на мерната единица

- За промяна на мерната единица докоснете за кратко бутона UNIT [4]. След всяко докосване

показанието на мерната единица [7] превключва на следващата посочена тук единица:



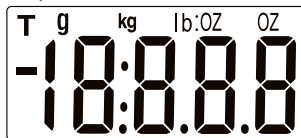
● Изключване

- Чрез продължително докосване на бутона TARE [3] за ок. 3 секунди можете да изключите продукта. Ако в продължение на ок. 2 минути върху тегловната повърхност [1] не се регистрира движение и не се докосва бутон [3], [4], продуктът се изключва автоматично.

● Отстраняване на грешки

- = Грешка
- = Причина
- = Отстраняване
- = Дисплеят показва един от следните символи, когато включите продукта:
 - „T“; или
 - „-“ символ; или
 - цифровата индикация [8] отчита произволно тегло
- = Продуктът запаметява последното тегло преди изключване, така че точката на калибриране се влияе по време на включване.
- = 1. При необходимост отстранете товара от тегловната повърхност [1].
2. Поставете продукта върху здрава, хоризонтална и равна повърхност.
3. Нулирайте продукта, като задържите натиснат бутона UNIT [4] ок. 3 секунди.

- 4. Продуктът се калибрира отново и целият LCD дисплей [2] се показва за 2 до 3 секунди.



- 5. Цифровата индикация [8] отчита отново стандартната единица „0“.
- 6. Можете да поставите съставката за претегляне върху продукта.

● = EEEE

● = Продуктът е претоварен.

- = 1. Отстранете свръхтовара.
2. Нулирайте продукта, като задържите натиснат бутона UNIT [4] ок. 3 секунди.
3. Продуктът се калибрира отново и целият LCD дисплей [2] се показва за 2 до 3 секунди.



- 4. Цифровата индикация [8] отчита отново стандартната единица „0“.
- 5. Можете да поставите съставката за претегляне върху продукта.

Указание: Ако повторно се отчита EEEE, това означава, че претоварването е по-голямо от макс. измервателен обхват. Отстранете свръхтовара.

Указание: Уверете се, че никога не поставяте върху тегловната повърхност [1] количество над 5 kg. Претоварването може да повреди продукта.

● = L_a

● = Батерията е много слаба, за да се извършва претегляне. Не можете да пуснете продукта в действие.

○ = Сменете батериите (виж раздел „Смяна на батериите“).

Указание: Продуктът съдържа чувствителни електронни елементи. Затова е възможно да настъпят смущения от радиопредавателни уреди в непосредствена близост. Ако на LCD дисплея 2 се появят показания за грешки, отстранете тези уреди от обсега на продукта.

Електростатичните разряди могат да причинят смущения на функциите. При такива смущения извадете за кратко батерията и я поставете отново.

● Почистване и поддръжка

- Никога не потапяйте продукта във вода или в други течности. В противен случай продуктът може да се повреди.
- Отстранете тегловната повърхност 1 от продукта, като завъртите тегловната повърхност 1 обратно на часовниковата стрелка.
- Почиствайте продукта и тегловната повърхност 1 с леко влажна кърпа, която не оставя власинки. При по-силно замърсяване можете да навлажните кърпата със слаб сапунен разтвор.
- Подсушете добре тегловната повърхност 1, след това я поставете отново върху продукта и завъртете тегловната повърхност 1 по посока на часовниковата стрелка.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси/20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/акумулаторните батерии!

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на

тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии/акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

● **Гаранция**

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу предоставена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

● **Гаранционни условия**

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи

наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

● **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно

третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия отори-зиран сервиз, гаранцията отпада.

● Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 460086-2401) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

● Ремонтен сервиз/ извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

● Сервизно обслужване

България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: info@kaufland.bg

IAN 460086-2401

● Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.ГГ

Щифтсбергштрассе 1

74167 Некарсулм

ГЕРМАНИЯ

*Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки/ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: info@kaufland.bg



● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 460086-2401) като доказателство за покупката. Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG09439C

Version: 07/2024

Stand der Informationen · Stav informací

Versiunea informațiilor · Stav informácií

Актуалност на информацията: 06/2024

Ident.-No.: HG09439C062024-10

IAN 460086-2401